

Notice of Privacy Policies

School Smile's Legal Responsibilities: As mandated by federal and State legal requirements, your child's health information must be protected. We are required to ensure you are aware of privacy policies, legal duties and your rights to our protected health information. This notice of privacy policies, outlined below, will be in effect for the duration of treatment and must be followed by our practice.

We reserve the right to modify our privacy policies and the terms of this notice at any time and will make such modifications within the guidelines of the law. We reserve the right to make the modifications effective for all protected health information that we maintain, including protected health information we created or received before the changes were made. Changing this notice will precede all significant modifications. This notice will be available upon request.

Copies of this notice are available at your request. For your convenience, information regarding how you can contact us is at the bottom of the notice.

Protected Health Information Use and Disclosure

Information regarding your child's health may be used and disclosed for the purpose of treatment, payment and other health care operations. Examples cited below further explain the use and disclosure process.

TREATMENT: Use and disclosure of your child's protected health information may be provided to a physician or other health care provider providing treatment to your child

PAYMENT: Your child's protected health information may be used and disclosed to obtain payment for services we provided to your child.

EMERGENCIES: We may disclose your child's health information to notify or assist in notifying a family member or another person responsible for their care, about your child's medical condition in the event of an emergency or of your child's death.

REQUIRED BY LAW: Your child's protected health information may be used or disclosed if required by law. For example, for public health reasons in relation to disease, disability reporting child abuse or neglect, reporting domestic violence, reporting Food and Drug Administration problems and reactions to medications and reporting disease or infection exposure.

PUBLIC SAFETY/LAW ENFORCEMENT: Your child's health information may be disclosed to law enforcement for purposes of identifying or locating a suspect, fugitive, or missing person; or in the event of a serious imminent threat to the health and safety of a person or the general public.

APPOINTMENT REMINDERS: Your child's protected health care information may be used to assist you with appointment reminders in the form of voicemail messages, postcards and letters.

Patient Rights

ACCESS: You have the right at all times to review your child's protected health information, with limited exceptions. At your written request, we will provide you with your child's information. You have the right to have your child's health information received or communicated through alternative method or sent to an alternative location other than usual method of communication or delivery upon request. You have a right to receive an accounting of disclosures of your child's protected health information made by this practice.

RESTRICTIONS: You have the right to request restrictions on certain uses and disclosures of your child's health information. Please be advised; however, that we are not required to agree to the restriction you requested. If we agree to follow your request regarding additional restrictions, we will follow the agreed restrictions unless an emergency situation dictates otherwise.

AMENDMENT: You can initiate a written request to amend your child's protected health information. Included in this amendment must be an explanation why information should be amended. Certain conditions may exist where we reject your request.

TREATMENT OPTIONS: You as the patient/parent/guardian understand that treatment may be obtained at a private practice or other treatment provider location rather than with the School Smiles program and that obtaining duplicate services may affect benefits the patient receives from private insurance, a state or federal program, or other third-party provider of dental benefits.

QUESTIONS/COMPLAINTS: Questions or complaints about your privacy rights or how your child's health information has been handled, please contact:

School Smiles
Michael Corum, DDS
1499 Windhorst Way, Suite 100
Greenwood, IN 46143
Phone: 1.855.49SMILE
Fax: 317.886.6636
Contact us at: contactus@schoolsmiles.com

If you are not satisfied with the way in which your complaint is handled, you may file a formal complaint with the U.S. Department of Health and Human Services.

إخطار سياسات الخصوصية

مسؤوليات برنامج **School Smiles** القانونية: وفقًا لما تفرضه المتطلبات القانونية الفيدرالية والخاصة بالولاية، يجب حماية المعلومات الصحية الخاصة بطفلك. إننا مطالبون بالتأكد من علمك بسياسات الخصوصية والواجبات القانونية وحقوقك فيما يتعلق بمعلوماتنا الصحية المحمية. سيصبح إشعار سياسات الخصوصية هذا، الموضح أدناه، ساريًا طوال مدة العلاج ويجب على عيادتنا الالتزام به.

ونحن نحفظ بالحق في تعديل سياسات الخصوصية لدينا وبنود هذا الإخطار في أي وقت وسوف نجري مثل هذه التعديلات في إطار إرشادات القانون. إننا نحفظ بالحق في تطبيق التعديلات على جميع المعلومات الصحية المحمية التي نحفظ بها، بما في ذلك المعلومات الصحية المحمية التي أنشأناها أو تلقيناها قبل إجراء التغييرات. وسيسبق تغيير هذا الإخطار جميع التعديلات المهمة. وسيكون هذا الإخطار متاحًا عند الطلب.

تتوفر نسخ من هذا الإخطار بناءً على طلبك. ولتسهيل الأمر عليك، ستجد المعلومات المتعلقة بكيفية الاتصال بنا في الجزء السفلي من الإخطار.

استخدام المعلومات الصحية المحمية والإفصاح عنها

يجوز استخدام المعلومات المتعلقة بصحة طفلك والإفصاح عنها لأغراض العلاج، والدفع، وغيرها من إجراءات الرعاية الصحية. توفر الأمثلة المذكورة أدناه مزيدًا من التوضيح لعملية الاستخدام والإفصاح.

العلاج: يجوز استخدام المعلومات الصحية المحمية لطفلك والإفصاح عنها من أجل تقديمها إلى طبيب أو مقدم رعاية صحية آخر يقدم العلاج لطفلك.

الدفع: يجوز استخدام المعلومات الصحية المحمية لطفلك والإفصاح عنها لتحصيل المدفوعات نظير الخدمات المقدمة له.

الطوارئ: يجوز لنا الكشف عن المعلومات الصحية الخاصة بطفلك لإخطار أو المساعدة في إخطار أحد أفراد الأسرة أو أي شخص آخر مسؤول عن رعايته، بشأن الحالة الطبية لطفلك في حالة الطوارئ أو وفاة طفلك.

مطلوب بموجب القانون: يجوز استخدام المعلومات الصحية المحمية الخاصة بطفلك أو الإفصاح عنها إذا كان ذلك مطلوبًا بموجب القانون. على سبيل المثال، لدواع تتعلق بالصحة العامة فيما يخص الأمراض، والإبلاغ عن الإعاقة، والإبلاغ عن إساءة معاملة الأطفال أو إهمالهم، والإبلاغ عن العنف الأسري، والإبلاغ عن مشاكل إدارة الدواء والغذاء وردود الفعل تجاه الأدوية والإبلاغ عن التعرض للأمراض أو العدوى.

السلامة العامة/إنفاذ القانون: قد يتم الإفصاح عن المعلومات الصحية لطفلك لجهات إنفاذ القانون بغرض تحديد هوية أو تحديد موقع مشتبه به أو هارب أو شخص مفقود، أو في حال وجود تهديد خطير ووشيك لصحة وسلامة شخص ما أو العامة.

تذكيرات المواعيد: يمكن استخدام معلومات الرعاية الصحية المحمية الخاصة بطفلك لمساعدتك في تذكيرك بالمواعيد في صورة رسائل بريد صوتي، وبطاقات بريدية، وخطابات.

حقوق المريض

حق الوصول: يحق لك مراجعة المعلومات الصحية المحمية الخاصة بطفلك في أي وقت، مع وجود استثناءات محدودة. وبناءً على طلبك الكتابي، سنوفر لك المعلومات الخاصة بطفلك. يحق لك استلام المعلومات الصحية الخاصة بطفلك أو توصيلها من خلال طريقة بديلة أو إرسالها إلى مكان بديل غير طريقة الاتصال أو التسليم المعتادة عند الطلب. يحق لك الحصول على تقرير عن الإفصاحات المتعلقة بالمعلومات الصحية المحمية لطفلك والتي تتم من خلال هذه العيادة.

القيود: يحق لك طلب فرض قيود على بعض الاستخدامات والإفصاحات الخاصة بالمعلومات الصحية لطفلك. يُرجى العلم أنه مع ذلك لا يتعين علينا الموافقة على القيد الذي طلبته. في حال موافقتنا على تلبية طلبك المتعلق بالقيود الإضافية، سنلتزم بالقيود المتفق عليها، باستثناء ما تقتضيه حالة طارئة.

التعديل: يمكنك تقديم طلب كتابي لتعديل المعلومات الصحية المحمية الخاصة بطفلك. ويجب أن يتضمن هذا التعديل توضيحًا لسبب ضرورة تعديل المعلومات. قد توجد شروط معينة قد تؤدي إلى رفض طلبك.

خيارات العلاج: بوصفك المريض/الوالد/الوصي، فإنك تتفهم أنه يمكن الحصول على العلاج في عيادة خاصة أو موقع آخر لتقديم العلاج بدلاً من برنامج School Smiles وأن الحصول على خدمات مكررة قد يؤثر على المزاج التي يتلقاها المريض من التأمين الخاص أو برنامج حكومي أو فيدرالي أو مقدم آخر لمزايا علاج الأسنان.

الأسئلة/الشكاوى: إذا كانت لديك أسئلة أو شكاوى حول حقوق الخصوصية الخاصة بك أو كيفية التعامل مع معلومات صحة طفلك، فيُرجى التواصل مع:

School Smiles

Michael Corum, DDS

1499 Windhorst Way, Suite 100

Greenwood, IN 46143

رقم الهاتف: 1.855.49SMILE

فاكس: 317.886.6636

اتصل بنا على: contactus@schoolsmiles.com

إذا لم تكن راضيًا عن طريقة التعامل مع شكواك، فيمكنك تقديم شكوى رسمية إلى وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية (U.S. Department of Health and Human Services).

ကိုယ်ရေးလုံခြုံမှုဆိုင်ရာ မူဝါဒများ အသိပေးချက်

School Smiles ၏ တရားဝင်တာဝန်များ- ဗဟိုအစိုးရနှင့်ပြည်နယ်ဆိုင်ရာ တရားဝင်ပြဋ္ဌာန်းချက်များအရ သင့်ကလေး၏ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို မဖြစ်မနေကာကွယ်ပေးရပါမည်။ ဥပဒေဖြင့် ကာကွယ်ပေးထားသည့် ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာ အချက်အလက်များနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ကျွန်ုပ်တို့၏ကိုယ်ရေးလုံခြုံမှုမူဝါဒများ၊ တရားဝင်တာဝန်များနှင့် သင့်အခွင့်အရေးများကို သင့်ဘက်က သိရှိကြောင်း သေချာအောင် ကျွန်ုပ်တို့က လုပ်ဆောင်ရန် လိုအပ်ပါသည်။ အောက်တွင် ဖော်ပြထားသည့် ဤကိုယ်ရေးလုံခြုံမှုဆိုင်ရာ မူဝါဒများ အသိပေးချက်သည် ကုသမှုကာလတလျှောက်လုံးတွင် အသက်ဝင်တည်မြဲနေမည်ဖြစ်ပြီး ကျွန်ုပ်တို့လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်သောအခါတွင် ယင်းတို့ကို လိုက်နာလုပ်ဆောင်ရပါမည်။

ကျွန်ုပ်တို့၏ကိုယ်ရေးလုံခြုံမှုဆိုင်ရာ မူဝါဒများနှင့် အသိပေးချက်ပါ သတ်မှတ်ချက်များကို အချိန်မရွေးမွမ်းမံပြင်ဆင်ပိုင်ခွင့်သည် ကျွန်ုပ်တို့၏လက်ဝယ်တွင် ရှိပြီး လိုအပ်သည့် မွမ်းမံမှုများကို ဥပဒေလမ်းညွှန်ချက်များနှင့်အညီ ပြုလုပ်ပါမည်။ အပြောင်းအလဲများမပြုလုပ်မီ ကျွန်ုပ်တို့ပြုစုထားသည့် သို့မဟုတ် လက်ခံရရှိထားသည့် ကျန်းမာရေးအချက်အလက်များအပါအဝင် ကျွန်ုပ်တို့ထိန်းသိမ်းထားသည့် ဥပဒေဖြင့် အကာအကွယ်ပေးထားသော ကျန်းမာရေးအချက်အလက်အားလုံးအတွက် ပြုပြင်မွမ်းမံမှုများကို ထိရောက်စွာပြုလုပ်ပိုင်ခွင့်သည် ကျွန်ုပ်တို့၏လက်ဝယ်တွင် ရှိပါသည်။ ဤအသိပေးချက်သည် သိသာထင်ရှားသည့် အချက်အလက်ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်မှုများအားလုံးအပေါ် လွှမ်းမိုးပါမည်။ ဤအသိပေးချက်ကို တောင်းဆိုရယူနိုင်ပါသည်။

ဤအသိပေးချက်မိတ္တူများကို တောင်းဆိုရယူနိုင်ပါသည်။ သင်အဆင်ပြေစေရန်အတွက် ကျွန်ုပ်တို့အား သင်ဆက်သွယ်နိုင်မည့် အချက်အလက်များကို အသိပေးချက်၏အောက်ခြေတွင် ဖော်ပြပေးထားပါသည်။

ဥပဒေဖြင့် ကာကွယ်ပေးထားသည့် ကျန်းမာရေးအချက်အလက်များအသုံးပြုမှုနှင့် ထုတ်ဖော်မှု

သင့်ကလေး၏ကျန်းမာရေးအချက်အလက်များကို ကုသမှု၊ ငွေပေးချေမှုနှင့် အခြားသော ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှုဆိုင်ရာ လုပ်ဆောင်မှုများအတွက် အသုံးပြုနိုင်သည်။ ထုတ်ဖော်နိုင်သည်။ အဆိုပါအချက်အလက်များအသုံးပြုမှုနှင့် ထုတ်ဖော်မှုလုပ်ငန်းစဉ်ကို အောက်တွင် နမူနာများဖြင့် ရှင်းလင်းပြဆိုထားပါသည်။

ကုသမှု- သင့်ကလေးနှင့် စပ်လျဉ်းပြီး ဥပဒေဖြင့် ကာကွယ်ပေးထားသည့် ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာ အချက်အလက်များအသုံးပြုမှုနှင့် ထုတ်ဖော်မှုကို သင့်ကလေးအား ကုသပေးနေသည့် သမားတော် သို့မဟုတ် အခြားကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်ပေးသူက ပြုလုပ်နိုင်ပါသည်။

ငွေပေးချေမှု- ဥပဒေအရအကာအကွယ်ပေးထားသည့် သင့်ကလေး၏ ကျန်းမာရေးအချက်အလက်များကို ကျွန်ုပ်တို့က သင့်ကလေးအား ပေးအပ်သည့် ဝန်ဆောင်မှုများအတွက် ပေးချေမှုကို ရယူရန် ရည်ရွယ်ချက်များအတွက် အသုံးပြုနိုင်သည်။ ထုတ်ဖော်နိုင်ပါသည်။

အရေးပေါ်အခြေအနေများ- သင့်ကလေး၏ ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို သင့်ကလေးတွင် အရေးပေါ်အခြေအနေဖြစ်ပေါ်လာပါက သို့မဟုတ် သင့်ကလေး သေဆုံးသွားပါက မိသားစုဝင် သို့မဟုတ် ကလေး၏ စောင့်ရှောက်မှုအတွက် တာဝန်ရှိသူထံသို့ ကလေး၏ ကျန်းမာရေးအခြေအနေကို အသိပေးရန် သို့မဟုတ် အသိပေးနိုင်အောင် ကူညီပေးရန်အတွက် ကျွန်ုပ်တို့က ထုတ်ဖော်နိုင်ပါသည်။

ဥပဒေအရလိုအပ်ခြင်း- ဥပဒေပြဋ္ဌာန်းချက်အရ လိုအပ်ပါက ဥပဒေဖြင့် ကာကွယ်ပေးထားသည့် သင့်ကလေး၏ကျန်းမာရေးအချက်အလက်များကို အသုံးပြုနိုင်သည်။ ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။ ဥပမာအားဖြင့် ပြည်သူ့ကျန်းမာရေးကို ခြိမ်းခြောက်ရာရောက်သည့် ရောဂါဆိုင်ရာ အကြောင်းပြချက်များ၊ မသန်စွမ်းကလေးကို အလွဲသုံးစားမှု သို့မဟုတ် လျစ်လျူရှုမှု၊ အိမ်တွင်းအကြမ်းဖက်မှုများကို သတင်းပို့ခြင်း၊ အစားအသောက်နှင့် ဆေးဝါးကွပ်ကဲရေးဆိုင်ရာ ပြဿနာများနှင့် ဆေးဝါးများဆိုင်ရာ တုံ့ပြန်မှုများကို အစီရင်ခံခြင်း၊ ရောဂါ သို့မဟုတ် ရောဂါပိုးထိတွေ့မှုကို အစီရင်ခံခြင်းကိစ္စရပ်များအတွက် ထုတ်ပြန်နိုင်ပါသည်။

အများပြည်သူဘေးကင်းလုံခြုံရေး/ဥပဒေစိုးမိုးရေး- သင့်ကလေး၏ ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို သံသယရှိသူ၊ ဝရမ်းပြေး သို့မဟုတ် ပျောက်ဆုံးနေသူကို ဖော်ထုတ်ရန် သို့မဟုတ် တည်နေရာရှာဖွေရန် လိုအပ်ပါက သို့မဟုတ် လူတစ်ဦးတစ်ယောက် သို့မဟုတ် အများပြည်သူ၏ ကျန်းမာရေးနှင့် ဘေးကင်းလုံခြုံရေးကို ပြင်းထန်စွာ ခြိမ်းခြောက်လာနိုင်သည့် အခြေအနေများတွင် တရားဥပဒေစိုးမိုးရေးအဖွဲ့အစည်းများထံ ထုတ်ဖော်ပေးနိုင်ပါသည်။

ရက်ချိန်းစီစဉ်ထားကြောင်း သတိပေးချက်များ- ရက်ချိန်းစီစဉ်ထားကြောင်း သတိပေးချက်ကို အသံမေးလ်မက်ဆေ့ဂျီဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ပို့စကတ်များနှင့် စာများဖြင့်ဖြစ်စေ ပေးပို့ရာတွင် အထောက်အကူဖြစ်စေရန် ဥပဒေဖြင့် ကာကွယ်ပေးထားသော သင့်ကလေး၏ကျန်းမာရေးအချက်အလက်များကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

လူနာရပိုင်ခွင့်နှင့် အခွင့်အရေးများ

ရယူပိုင်ခွင့်- သင်သည် ဥပဒေဖြင့် ကာကွယ်ပေးထားသော သင့်ကလေး၏ကျန်းမာရေးအချက်အလက်များကို ချွင်းချက်အကန့်အသတ်ဖြင့် အချိန်မရွေးသုံးသပ်ပိုင်ခွင့်ရှိပါသည်။ သင့်ဘက်က စာဖြင့် ရေးသားတောင်းဆိုပါက သင့်ကလေး၏အချက်အလက်များကို ကျွန်ုပ်တို့က ပံ့ပိုးပေးပါမည်။ သင့်တွင် သင့်ကလေး၏ ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကိုပုံမှန်အသုံးပြုနေကျ ဆက်သွယ်ရေးနည်းလမ်းနှင့်မဟုတ်ဘဲ အခြားနည်းလမ်းဖြင့် လက်ခံရရှိရန် သို့မဟုတ် ဆက်သွယ်ပေးပို့ရန် သို့မဟုတ် အခြားနေရာသို့ ပေးပို့ရန် တောင်းဆိုပိုင်ခွင့်များရှိပါသည်။ ဤလုပ်ငန်းစဉ်နှင့်အညီ ထုတ်ပြန်ပေးခဲ့သည့် ဥပဒေဖြင့် ကာကွယ်ပေးထားသော သင့်ကလေး၏ကျန်းမာရေးအချက်အလက်များဆိုင်ရာ ရှင်းလင်းဖော်ပြချက်ကို သင့်ဘက်က လက်ခံရရှိပိုင်ခွင့်ရှိပါသည်။

ကန့်သတ်ချက်များ- သင့်ကလေး၏ ကျန်းမာရေးအချက်အလက်များနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် အချို့သော အသုံးပြုမှုနှင့် ထုတ်ဖော်မှုများအပေါ် ကန့်သတ်ချက်များထားရှိရန် သင့်ဘက်က တောင်းဆိုပိုင်ခွင့်ရှိပါသည်။ ကျေးဇူးပြု၍ အကြံဉာဏ်ပေးပါ။ သို့သော်လည်း သင့်တောင်းဆိုသည့် ကန့်သတ်ချက်ကို ကျွန်ုပ်တို့က မဖြစ်မနေ သဘောတူပေးရန် မလိုအပ်ပါ။ နောက်ဆက်တွဲကန့်သတ်ချက်များနှင့်ပတ်သက်၍ သင့်တောင်းဆိုချက်ကို ကျွန်ုပ်တို့ဘက်က လိုက်နာရန် သဘောတူခဲ့ပါက၊ အရေးပေါ် အခြေအနေအရ အခြားနည်းလမ်းအားဖြင့် လုပ်ဆောင်ရသည်မှလွဲ၍ သဘောတူထားသည့် ကန့်သတ်ချက်များကို ကျွန်ုပ်တို့ဘက်က လိုက်နာပါမည်။

ဖြည့်စွက်ပြင်ဆင်ချက်- သင်သည် ဥပဒေဖြင့် အကာအကွယ်ပေးထားသော သင့်ကလေး၏ ကျန်းမာရေးအချက်အလက်များကို ဖြည့်စွက်ပြင်ဆင်ရန် စာဖြင့် ရေးသားတောင်းဆိုနိုင်ပါသည်။ ထိုပြင်ဆင်ချက်တွင် အချက်အလက်ပြင်ဆင်မှုလုပ်ဆောင်သင့်သည့် အကြောင်းရင်းကို ရှင်းလင်းဖော်ပြပေးရပါမည်။ အချို့သော အခြေအနေများတွင် သင့်တောင်းဆိုချက်ကို ကျွန်ုပ်တို့ဘက်က ငြင်းပယ်ခြင်းများလည်း ရှိနိုင်ပါသည်။

ကုသမှုရွေးချယ်စရာများ- လူနာ/မိဘ/အုပ်ထိန်းသူဖြစ်သည့် သင်သည် ကုသမှုကို School Smiles အစီအစဉ်မဟုတ်သည့် ပြင်ပဆေးခန်းတွင်ဖြစ်စေ၊ အခြားသမားတော်ထံတွင်ဖြစ်စေ ရရှိနိုင်ပြီး တူညီသည့် ဝန်ဆောင်မှုများကို အခြားမှရယူခြင်းသည် ပုဂ္ဂလိကအာမခံ၊ ပြည်နယ် သို့မဟုတ် ဖက်ဒရယ်အာမခံပရိုဂရမ် သို့မဟုတ် အခြားပြင်ပအဖွဲ့အစည်းမှ သွားဘက်ဆိုင်ရာ အကျိုးခံစားခွင့်များကို ပံ့ပိုးပေးသူထံမှ ရရှိသည့် အာမခံအကျိုးခံစားခွင့်များအပေါ် အကျိုးသက်ရောက်စေနိုင်ကြောင်းကို နားလည်သိရှိပါသည်။

မေးခွန်းများ/တိုင်ကြားချက်များ- သင့်ကိုယ်ရေးလုံခြုံမှုဆိုင်ရာ ရပိုင်ခွင့်များ သို့မဟုတ် သင့်ကလေး၏ကျန်းမာရေးအချက်အလက်များကို ကိုင်တွယ်ပုံနှင့်ပတ်သက်ပြီး မေးမြန်းလိုသည်များ သို့မဟုတ် တိုင်ကြားချက်များရှိပါက ကျေးဇူးပြု၍ အောက်ပါတို့ထံ ဆက်သွယ်ပါ။

School Smiles
Michael Corum, DDS
1499 Windhorst Way, Suite 100
Greenwood, IN 46143
ဖုန်း- 1.855.49SMILE
ဖက်စ်- 317.886.6636
ကျွန်ုပ်တို့ကိုဆက်သွယ်ရန်- contactus@schoolsmiles.com

သင့်တိုင်ကြားချက်အား ကိုင်တွယ်ဖြေရှင်းသည့် နည်းလမ်းကို ကျေနပ်အားရမှုမရှိပါက အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု ကျန်းမာရေးနှင့် လူသားရေးရာဝန်ဆောင်မှုများဌာန (U.S. Department of Health and Human Services) သို့ တရားဝင်တိုင်ကြားနိုင်ပါသည်။

Pumpak konglam runvennak pawlisi pawl kong hngalhternak

School Smiles upadi ning a simi ttuanvo pawl: Federal le peng upadi ning pekmi nawl nih a herh ning in na fa a ngandamnak konglam cu runven ding a si. Kanmah nih kan runven mi ngandamnak konglam he pehtlai in na covo, upadi ning a simi na rian, pumpak konglam runven nak pawlisi pawl kha kan in hngalh fian ter a herh. Mah pumpak konglam runvennak pawlisi pawl kong hngalhternak, a tang lei i a tlangpi in kan langhter mi hi i thlop lio caan chung zulh ding le a thlop tu (siizung, siibawi) ni a zulh ding a si.

Upadi ningin thlennak tuahnak le mah Pumpak konglam runvennak pawlisi le mah hngalhternak ii a tel mi biafang remhnak nawl cu kan i chiah. Thlennak tuah hlan i kan tuahmi asiloah kan hmuh mi runven mi ngandamnak konglam tel in kan runven mi ngandamnak konglam caah thlennak tuahnak ding ah nawl kan ii chiah. A biapi a simi thlennak kan tuah hlanah mah hngalhternak hi kan thlen hmasa lai. Mah hngalhternak hi hal in hmuh khawh a si.

Mah hngalhternak khawpi hi na hal ahcun na hmuh khawh. Na siaremnak ding caah zetindah na kan pehtlaih khawh timi konglam cuhngalhternak a tang lei ah a um.

Runven mi ngandamnak konglam hmanna le phuannak

Na fa ngandamnak konglam he pehtlai in thlop nak caah, man peknak le a dang ngandamnak zohkhenhnak caah hman le phuan khawh a si. A tang lei i kan vun chim mi tahchunhnak pawl nih hmanna le phuannak tuahnak kong kha a fianter.

THLOPNAK: Na fa ngandamnak konglam kha hman le phuan in na fa thlopnak caah siibawi asiloah a dang cawngghramtu cu pek khawh a si.

A MAN PEKNAK: Runven a simi na fa ngandamnak konglam kha na fa kan pekmi rian ca aman ngahnak ding ah hman khawh asiloah phuan khawh a si.

RUAHLO PIIN A CHUAK MI THIL POIPANG: Na fa ngandamnak konglam kha na fa a thih asiloah ruahlo piin a chuak mi thil poipang a um caan ah na chungkhar asiloah midang pakhat nih a theih khawh nak hngabawmh nak le hngalhnak caah phuan khawh a si.

UPADI CAAH A HERH MI: Na fa ngandamnak konglam kha upadi caah a herh ahcun hman asiloah phuan khawh a si. Tahchunhnak ah, mipi ngandamnak he a pehtlai mi zawtnak kong, pumtamtling lo mi hngakchia kha ningcang lo in tuah le daithlanh theihternak caah, eidin le siivai lei zohkhenhnak harnak le sii riantuan ning theihternak caah le zawtnak asiloah chawnhkhawh mi zawtnak ii chawnhnak theihternak.

MIPI HIMNAK/UPADI ZULHNAK: Mipi asiloah minung pakhat ii a himnak le ngandamnak caah a fak ngai in a cang deng mi thil tti nung a um caan asiloah, a tlaumi minung, a zaammi, asiloah lunghrinmi theihngalhnak tuahnak asiloah a umnak hmun kawlnak ding ah upadi zulhnak caah na fa ngandamnak konglam kha phuan khawh a si.

TIMHTUAH MI THIL THEIH TER TTHAN TU PAWL: Na fa ngandamnak konglam kilvenmi cu aw in kuat mi message, postcard asiloah ca in maw tonnak (appointment) theihternak bawm tu dingah hman khawh asi.

Mizaw nih a ngeih mi nawl ngeihnak pawl

HMUH KHAWHNAK LAM: Na fa ngandamnak konglam kha ze tik caan poh ah na zoh tthan khawh, rikhih mi cheukhat tel lo in. Catial in na kan hal ahcun, na fa ngandamnak konglam kha kan in pek lai. Na fa ngandamnak konglam kha kuat tawn ning asiloah tuah tawn ning a si lo mi phundang in kuat, kaa dang ah kuat ding ah halnak nawl na ngei. Mah an lakmi na fa ngandamnak konglam kha a ho sinah dah phuan a si kha record na hal khawh.

RUNVENNAK: Na fa ngandamnak konglam he pehtlai in a cheu hmanna le phuannak cung ah runvennak halnak nawl na ngei. Asinain, theih a herhmi cu, runvennak nawl na kan hal mi kha kan in cohlan a hau lo. A hlei runvennak ca na kan hal mi kan cohlan a si ahcun, kan cohlan mi runvennak cu ruahlo in a chuak mi poipang caan ti dah lo ahcun kan zulh ve lai.

REMHNAK: Na fa ngandamnak konglam he pehtlai in remhnak caah na ruahnak langhternak ca tial khawh a si. Mah remhnak ah ze ruangah dah remh a hauh tinak konglam a tel ding a si. Na hal mi cohlan lonak a cheu konglam a um kho men.

THLOPNAK THIMNAK: Mizaw/ Nu le pa/ zohkhenhtu na si bantuk in thlopbulnak cu pumpak sizung ah hmuh khawh a si ti kha na hngalhthiam asiloah School Smiles program in si lo mi a dang thloptu asiloah a dang hmun ah i thlop khawh a si kha na theih cun na hmuhmi a khatmi rian tuan piak nak nih mizaw nih pumpak aamah khan, ram tthen asiloah federal riantuannak, asiloah a dang ha lei zohkhenhnak ca bawmtu sin in hmuh mi tthathnemnak kha a thlen khawh ti kha na hngalhthiam.

Biahalnak/ Lungtlin lonak: Nangmah konglam runvennak nawl ngeihnak asiloah na fa ngandamnak konglam an tuahsernak he pehtlai in biahalnak le lungtlin lonak na ngeih ahcun zangfahnak tein kan pehtlai.

School Smiles
Michael Corum, DDS
1499 Windhorst Way, Suite 100
Greenwood, IN 46143
Fon: 1.855.49SMILE
Faks: 317.886.6636
Mah ka hin ka pehtlai: contactus@schoolsmiles.com

Na lungtlin lonak na langhter mi cungah an tuahser ning na lung a thlin lo a si ahcun U.S Ngandamnak le Mipi Zohkhenhnak Bu (U.S. Department of Health and Human Services) ah duh lonak langhter khawh a si.

Avi sou Kontra Pwoteksyon Lavi Prive

Responsabilite Legal **School Smiles**: Jan dispozisyon legal federal ak nasyonal yo mande l, enfòmasyon ki gen rapò ak sante timoun ou an dwe pwoteje. Nou gen devwa pou nou asire nou ou konn kisa kontra pwoteksyon lavi prive yo ye, obligasyon legal yo ak dwa w genyen konsènan enfòmasyon sante pwoteje nou yo. Avi sou kontra pwoteksyon lavi prive sa a, ki eksplike anba a, ap aplike pandan tout trètman an epi kabinè nou an dwe respekte l.

Nou kenbe tout dwa pou nou chanje kontra sou pwoteksyon lavi prive nou an ak tèm avi sa a nenpòt lè, epi n ap fè chanjman sa yo nan respè lalwa. Nou kenbe tout dwa pou nou rann chanjman sa yo valab pou tout enfòmasyon sante ki pwoteje n ap konsève yo, san wete enfòmasyon sante ki pwoteje nou te kreye oswa resevwa avan chanjman yo te fèt. Chanjman avi sa a ap vinn avan tout chanjman enpòtan. Avi sa a ap disponib depi ou mande l.

Kopi avi sa a ap disponib depi ou prezante demann la. Pou fasilite w, w ap jwen anba avi a enfòmasyon sou fason ou ka kontakte nou.

Itilizasyon ak Divulgasyon Enfòmasyon Sante ki Pwoteje

Enfòmasyon ki konsène sante timoun ou an ka itilize epi divulge nan objektif pou trètman, pèman ak lòt operasyon swen sante. Egzanp yo site anba yo eksplike ak plis detay pwosesis itilizasyon ak divulgasyon yo.

TRÈTMAN: Yo ka bay yon doktè oswa yon lòt founisè swen sante k ap bay timoun ou an trètman posiblite pou itilize epi divulge enfòmasyon sante pwoteje timoun ou an

PÈMAN: Enfòmasyon sante pwoteje ka itilize epi divulge pou jwenn pèman sèvis nou te bay timoun ou an.

IJANS: Nou ka divulge enfòmasyon ki gen rapò ak sante timoun ou an pou bay oswa ede bay yon manm fanmi an oswa yon lòt moun ki responsab swen li yo enfòmasyon sou eta sante timoun ou an nan ka ijans oswa lanmò l.

EGZIJANS LALWA: Enfòmasyon sante pwoteje ka itilize oswa divulge si lalwa mande l. Pou egzanp, pou rezon sante piblik ki gen rapò ak maladi a, andikap, rapò sou maltretans oswa neglijan timoun, vyolans domestik, rapò pwoblèm Administrasyon Manje ak Medikaman, ak reyaksyon ki gen parapò ak medikaman yo epi rapò sou kontaminasyon ak yon maladi oswa yon enfeksyon.

SEKIRITE PIBLIK/FÒS LÒD: Enfòmasyon ki gen rapò ak sante timoun ou an ka divulge bay fòs lòd yo nan objektif pou idantifye oswa lokalize yon moun yo sispèk, yon moun ki sove oswa ki disparèt, oswa nan ka kote gen menas grav sou sante ak sekirite yon moun oswa piblik la an jeneral.

RAPÈL SOU RANDEVOU: Enfòmasyon swen sante ki pwoteje ka itilize pou ede ba w rapèl pou randevou sou fòm mesaj vokal, kat postal ak lèt.

Dwa Pasyan an

AKSÈ: Ou gen dwa pou w konsilte enfòmasyon sante ki pwoteje nenpòt lè, ak kèk ka ki pa nan nòm nan. Ak yon demann ou ekri n ap ba w enfòmasyon sou timoun ou an. Ou gen dwa pou w fè resevwa oswa kominike enfòmasyon ki gen rapò ak sante timoun ou an ak yon lòt metòd oswa pou w fè voye l yon lòt kote parapò ak metòd kominikasyon oswa livrezon abityèl la sou demann. Ou gen dwa pou w resevwa yon rapò sou divulgasyon enfòmasyon sante ki pwoteje timoun ou an kabinè sa a fè.

RESTRIKSYON: Ou gen dwa pou mande restriksyon sou kèk fason yo itilize epi divulge enfòmasyon sante ki pwoteje. Tanpri, konnen nou pa gen obligasyon aksepte restriksyon ou mande a. Si nou aksepte reponn demann restriksyon anplis ou an, n ap respekte restriksyon nou dakò sou yo a sof si gen yon sitiyasyon ijans ki mande pou n pa respekte yo.

MODIFIKASYON: Ou ka ekri pou w mande chanjman nan enfòmasyon sante pwoteje yo. Demann chanjman sa a dwe genyen yon eksplikasyon sou rezon ki fè enfòmasyon yo ta dwe chanje. Nan kèk kondisyon nan ka refize demann ou an.

OPSYON TRÈTMAN YO: Kòm pasyan/paran/responsab legal ou konprann trètman an ka fèt nan yon kabinè prive oswa nan men yon lòt founisè trètman pito parapò ak pwogram School Smiles la epi jwenn sèvis lan an doub ka gen konsekans sou avantaj pasyan an resevwa nan men yon asirans prive, yon pwogram Eta oswa federal oswa yon lòt founisè swen dantè kèlkonk.

QUESTIONS/PLENT: Si w gen kesyon ak plent ou genyen konsènan dwa sou pwoteksyon lavi prive yo oswa sou fason yo trete enfòmasyon sante timoun ou an, tanpri kontakte:

School Smiles
Michael Corum, DDS
1499 Windhorst Way, Suite 100
Greenwood, IN 46143
Telefòn: 1.855.49SMILE
Faks: 317.886.6636
Kontakte nou nan: contactus@schoolsmiles.com

Si w pa satisfè sou fason yo travay sou plent ou an, ou ka depoze yon plent ofisyèl nan Depatman Sante ak Sèvis Sosyal Etazini (U.S. Department of Health and Human Services).

Itangazo ry'Amahame Agenga Ubufatabanga

Inshingano za **School Smiles** mu by'Amategeko: Nk'uko amategeko y'igihugu n'aya leta abisaba, amakuru arebana n'ubuzima bw'umwana wawe agomba kurindwa. Tugomba kureba neza ko uzi amahame agenga Ubufatabanga, inshingano zemewe n'amategeko ndetse n'uburenganzira bwawe ku makuru y'ubuzima bwacu arinzwe. Iri tangazo ry'amahame agenga Ubufatabanga, ryasobanurwa hefpo, azakurikizwa mu gihe cy'ubuvuzi kandi agomba gukurikizwa n'imikorere yacu.

Dufite uburenganzira bwo guhindura amahame yacu agenga Ubufatabanga n'amabwiriza y'iri tangazo igihe icyo ari cyo cyose kandi tuzagira ibyo duhindura mu mirongo mikuru y'itegeko. Dufite uburenganzira bwo kugira ibyo duhindura ku makuru y'ubuzima yose arinzwe dufite, harimo n'amakuru y'ubuzima arinzwe twakoze cyangwa twahawe mbere y'uko izo mpinduka zikorwa. Guhindura iri tangazo bizabanziriza impinduka zose zikomeye. Iri tangazo rizatangwa mu gihe ubisabye.

Ushobora gusaba kopi y'iri tangazo. Kugira ngo bikorohere, amakuru ajyanye n'uburyo mushobora kutwandikira ari hasi kuri iri tangazo.

Gukoresha no Gutangaza Amakuru Arebana n'Ubuzima Arinzwe

Amakuru ajyanye n'ubuzima bw'umwana wawe ashobora gukoreshwa kandi agatangazwa mu rwego rwo kwivuza, kwishyura n'ibindi bikorwa by'ubuvuzi. Ingero zatanze hefpo zisobanura neza uburyo bwo gukoresha no gutangaza ayo makuru

UBUVUZI: Gukoresha no gutangaza amakuru arinzwe arebana n'ubuzima bw'umwana wawe ashobora guhabwa umuganga cyangwa undi muntu ukora mu rwego rw'ubuzima wita ku mwana wawe

UBWISHYU: Amakuru arinzwe arebana n'ubuzima bw'umwana wawe ashobora gukoreshwa kandi agatangazwa kugira ngo hishyuzwe amafaranga ya serivisi twahaye umwana wawe.

IBYIHUTITWA: Dushobora gutangaza amakuru ajyanye n'ubuzima bw'umwana wawe kugira ngo tumenyeshe cyangwa dutange ubufasha mu kumenyesha umwe mu bagize umuryango cyangwa undi muntu ushinze kumwitaho, ku bijyanye n'ubuzima bw'umwana wawe mu gihe habaye ikibazo cyihutirwa cyangwa umwana wawe apfuye.

IBISABWA N'AMATEGEKO: Amakuru arinzwe arebana n'ubuzima bw'umwana wawe ashobora gukoreshwa cyangwa gutangazwa mu gihe amategeko abisaba. Urugero, kubera impamvu z'ubuzima rusange zijyanye n'uburwayi, ubumuga, kumenyekanisha ihohoterwa cyangwa kutitabwaho kw'umwana, kumenyekanisha ihohoterwa rikorerwa mu ngo, kumenyekanisha ibibazo by'ikigo Gishinzwe Kugenze Ibiribwa n'Imiti n'ubwivumbure bw'umubiri ku miti no kumenyekanisha indwara cyangwa kwandura.

UMUTEKANO W'ABATURAGE/GUKURIKIZA AMATEGEKO: Amakuru ajyanye n'ubuzima bw'umwana wawe ashobora gutangazwa inzego zishinzwe kubahiriza amategeko mu rwego rwo kumenya cyangwa gutahura aho umuntu ukekwa icyaha, wahunze cyangwa wabuze aherereye; cyangwa mu gihe habayeho ibyago bikomeye byahungabanyaga ubuzima n'umutekano by'umuntu cyangwa by'abaturage muri rusange.

KWIBUTSA GAHUNDA ZO KUBONANA NA MUGANGA: Amakuru arebana n'ubuzima bw'umwana wawe ashobora gukoreshwa kugira ngo bagufashe kukwibutsa gahunda zo kubonana na muganga binyuze mu butumwa bw'amajwi, ubutumwa bugufi, amakarita n'amabaruwa.

Uburenganzira bw'Umurwayi

KUGERA KU MAKURU: Ufite uburenganzira igihe cyose bwo gusuzuma amakuru arebana n'ubuzima bw'umwana wawe, uretse mu bihe bimwe na bimwe by'umwihariko. Mu gihe ubisabye mu nyandiko, tuzaguhaha amakuru y'umwana wawe. Igihe ubisabye, ufite uburenganzira bwo gusaba ko amakuru ajyanye n'ubuzima bw'umwana wawe cyangwa atangwa cyangwa atangazwa hakoreshejwe ubundi buryo cyangwa akoherezwa ahandi hantu hatandukanye n'uburyo busanzwe bwo kuyatangaza. Ufite uburenganzira bwo kubona urutonde rw'abantu babonye amakuru y'ubuzima bw'umwana wawe muri iki gikorwa

IBIBUJWE: Ufite uburenganzira bwo gusaba ko amakuru arebana n'ubuzima bw'umwana wawe akoreshewa cyangwa agatangazwa mu buryo runaka. icyakora, zirikana ko tudasabwa kwemera impaka wasabye. Niba twemeye gukurikiza ubusabe bwawe ku bijyanye n'indi mipaka, tuzakurikiza iyo mipaka twemeranyijweho keretse igihe habaye ikibazo cyihutirwa.

IVUGURURA: Ushobora gusaba mu nyandiko ko amakuru arinzwe arebana n'ubuzima bw'umwana wawe yavugururwa. Muri iryo vugurura, hagomba gushyirwamo ibisobanuro byerekana impamvu amakuru agomba kuvugururwa. Hari ibintu bimwe na bimwe bishobora gutuma twanga ubusabe bwawe.

UBURYO BWO KUVURWA: Wowe nk'umurwayi/umubyeyi/umurezi usobanukiye ko ubuvuzi bushobora kubonerwa mu ivuriro ryigenga cyangwa ahandi hantu hatangirwa ubuvuzi aho kubushakira muri porogaramu ya School Smiles kandi ko kubona serivisi nk'izo ahandi hantu bishobora kugira ingaruka ku nyungu umurwayi abonera muri bwishingizi bwigenga, porogaramu y'igihugu cyangwa ya leta, cyangwa undi utanga ubuvuzi bw'amenyo.

IBIBAZO/IBIREGO: Ku bibazo cyangwa ibirego bijyanye n'uburenganzira bwawe ku mutekano w'ubuzima cyangwa uburyo amakuru ajyanye n'ubuzima bw'umwana wawe yakoreshejwe, vugisha:

School Smiles

Michael Corum, DDS

1499 Windhorst Way, Suite 100

Greenwood, IN 46143

Terefoni: 1.855.49SMILE

Fagisi: 317.886.6636

Twandikire kuri: contactus@schoolsmiles.com

Niba utanyuzwe n'uburyo ikirego cyawe cyakemurwa, ushobora kohereza ikirego cyawe mu buryo bwemewe n'amategeko muri Minisitiri ya Leta Zunze Ubumwe z'Amerika Ishinzwe Ubuzima n'ibikorwa by'abantu (U.S Department of Health and Human Services).

गोपनीयता नीतिहरूका सूचना

School Smiles को कानुनी जिम्मेवारीहरू: संघीय र राज्य कानुनी आवश्यकताहरूद्वारा अनिवार्य रूपमा, तपाईंको बच्चाको स्वास्थ्य जानकारी सुरक्षित राख्नुपर्छ। तपाईं गोपनीयता नीतिहरू, कानुनी कर्तव्यहरू र हाम्रो संरक्षित स्वास्थ्य जानकारीमा तपाईंको अधिकारहरूका बारे सचेत हुनुहुन्छ भनेर हामीलाई सुनिश्चित गर्न आवश्यक छ। तल उल्लिखित गोपनीयता नीतिहरूका यो सूचना उपचार अवधिभर प्रभावकारी हुनेछ र हाम्रो अभ्यासले पालना गर्नुपर्छ। हामीसँग हाम्रो गोपनीयता नीतिहरू र यस सूचनाका सर्तहरू जुनसुकै बेला परिमार्जन गर्ने अधिकार सुरक्षित छ र कानूनको दिशानिर्देश भित्र त्यस्ता परिमार्जनहरू गर्नेछौं। परिवर्तनहरू गर्नु अघि हामीले सिर्जना गरेका वा प्राप्त गरेका संरक्षित स्वास्थ्य जानकारी सहित हामीले कायम राखेका सबै संरक्षित स्वास्थ्य जानकारीको लागि परिमार्जनहरू प्रभावकारी बनाउने अधिकार हामीसँग सुरक्षित छ। यो सूचनामा परिवर्तन सबै महत्त्वपूर्ण परिवर्तनहरू हुनुभन्दा पहिले हुनेछ। यो सूचना अनुरोधमा उपलब्ध हुनेछ।

यस सूचनाका प्रतिलिपिहरू तपाईंको अनुरोधमा उपलब्ध छन्। तपाईंको सुविधाका लागि, तपाईंले हामीलाई कसरी सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ भन्ने बारे जानकारी सूचनाको तल दिइएको छ।

संरक्षित स्वास्थ्य जानकारीको प्रयोग र खुलासा

तपाईंको बच्चाको स्वास्थ्य सम्बन्धी जानकारी उपचार, भुक्तानी र अन्य स्वास्थ्य सेवा सञ्चालनको उद्देश्यका लागि प्रयोग र खुलासा गर्न सकिन्छ। तल बताइएका उदाहरणहरूले प्रयोग र खुलासा प्रक्रियालाई थप बताउँछन्।

उपचार: तपाईंको बच्चाको संरक्षित स्वास्थ्य जानकारीको प्रयोग र खुलासा तपाईंको बच्चालाई उपचार प्रदान गर्ने चिकित्सक वा अन्य स्वास्थ्य सेवा प्रदायकलाई प्रदान गर्न सकिन्छ।

भुक्तानी: तपाईंको बच्चाको संरक्षित स्वास्थ्य जानकारी हामीले तपाईंको बच्चालाई प्रदान गर्ने सेवाहरूका भुक्तानी प्राप्त गर्न प्रयोग र खुलासा गर्न सकिन्छ।

आकस्मिक अवस्थाहरू: हामी तपाईंको बच्चाको स्वास्थ्य जानकारी परिवारको सदस्य वा उनीहरूको हेरचाहका लागि जिम्मेवार अन्य व्यक्तिलाई, आकस्मिक अवस्थामा वा तपाईंको बच्चाको मृत्युको बारेमा तपाईंको बच्चाको स्वास्थ्य अवस्थाको बारेमा सूचित गर्न वा सहयोग गर्न खुलासा गर्न सक्छौं।

कानूनद्वारा आवश्यक: तपाईंको बच्चाको सुरक्षित स्वास्थ्य जानकारी प्रयोग गर्न सकिन्छ वा कानूनद्वारा आवश्यक भएमा खुलासा गर्न सकिन्छ। उदाहरणका लागि, रोगको सम्बन्धमा सार्वजनिक स्वास्थ्य कारणहरूका लागि, बाल दुर्व्यवहार वा बेवास्ताको रिपोर्ट गर्ने, घरेलु हिंसाको रिपोर्टिङ गर्ने, खाद्य तथा औषधि प्रशासनका समस्याहरू र औषधिहरूका प्रतिक्रियाहरू रिपोर्ट गर्ने र रोग वा संक्रमणको जोखिम रिपोर्ट गर्ने।

सार्वजनिक सुरक्षा/कानून प्रवर्तन: तपाईंको बच्चाको स्वास्थ्य जानकारी शंकास्पद, फरार वा हराएको व्यक्ति; वा कुनै व्यक्ति वा सर्वसाधारणको स्वास्थ्य र सुरक्षाको लागि गम्भीर आसन्न खतराको अवस्थामा त्यो पहिचान वा पत्ता लगाउने उद्देश्यका लागि कानून प्रवर्तनलाई खुलासा गर्न सकिन्छ।

भेटघाटसम्बन्धी रिमाइन्डरहरू: तपाईंको बच्चाको सुरक्षित स्वास्थ्य सेवा जानकारी भ्वाइसमेल सन्देशहरू, पोस्टकार्डहरू र पत्रहरूका रूपमा भेटघाट रिमाइन्डरहरूमा सहयोग गर्न प्रयोग गर्न सकिन्छ।

बिरामीका अधिकारहरू

पहुँच: सीमित अपवादहरू बाहेक तपाईंको बच्चाको संरक्षित स्वास्थ्य जानकारीको समीक्षा गर्ने अधिकार तपाईंसँग सधैं छ। तपाईंको लिखित अनुरोधमा, हामी तपाईंलाई तपाईंको बच्चाको जानकारी प्रदान गर्नेछौं। तपाईंको बच्चाको स्वास्थ्य जानकारी वैकल्पिक विधि मार्फत प्राप्त गर्ने वा सञ्चार गर्ने वा अनुरोधमा डेलिभरीको सामान्य विधि बाहेक वैकल्पिक स्थानमा पठाउने वा डेलिभरी गर्ने अधिकार तपाईंलाई छ। यस अभ्यासद्वारा गरिएको तपाईंको बच्चाको संरक्षित स्वास्थ्य जानकारीको खुलासाको लेखा प्राप्त गर्ने अधिकार तपाईंलाई छ।

प्रतिबन्धहरू: आफ्नो बच्चाको स्वास्थ्य जानकारीको निश्चित प्रयोग र खुलासामा प्रतिबन्धको अनुरोध गर्ने अधिकार तपाईंलाई छ। कृपया ध्यान दिनुहोस्; यद्यपि, तपाईंले अनुरोध गर्नुभएको प्रतिबन्धमा हामी सहमत हुन बाध्य छैनौं। हामी थप प्रतिबन्धहरूका सम्बन्धमा तपाईंको अनुरोध पालना गर्न सहमत छौं भने, आकस्मिक परिस्थितिले अन्यथा निर्देशन नदिएसम्म हामी सहमत प्रतिबन्धहरू पालना गर्नेछौं।

संशोधन: तपाईंले आफ्नो बच्चाको संरक्षित स्वास्थ्य जानकारी संशोधन गर्न लिखित रूपमा अनुरोध गर्न सक्नुहुन्छ। यस संशोधनमा समावेश गरिएको जानकारी किन संशोधन गर्नु पर्छ भन्ने स्पष्टीकरण हुनुपर्छ। तपाईंको अनुरोध अस्वीकार गर्ने केही अवस्थाहरू हुन सक्छन्।

उपचारका विकल्पहरू: उपचार School Smiles कार्यक्रमको सट्टा निजी अभ्यास वा अन्य उपचार प्रदायक स्थानमा प्राप्त गर्न सकिन्छ र दोहोरिएका सेवाहरू प्राप्त गर्नाले बिरामीले निजी बीमा, राज्य वा संघीय कार्यक्रम वा दन्त फाइदाको अन्य तेस्रो-पक्ष प्रदायकबाट प्राप्त गर्ने फाइदाहरूलाई असर गर्न सक्छ भन्ने कुरा बिरामी/अभिभावक/अभिभावकको रूपमा तपाईं बुझ्नुहुन्छ।

प्रश्न/उजुरीहरू: तपाईंको गोपनीयता अधिकार वा तपाईंको बच्चाको स्वास्थ्य जानकारी कसरी सम्हालिएको छ भन्नेबारे प्रश्न वा उजुरीहरू, कृपया यहाँ सम्पर्क गर्नुहोस्:

School Smiles
Michael Corum, DDS
1499 Windhorst Way, Suite 100
Greenwood, IN 46143
फोन: 1.855.49SMILE
फ्याक्स: 317.886.6636

हामीलाई निम्नमा सम्पर्क गर्नुहोस्: contactus@schoolsmiles.com

तपाईं आफ्नो उजुरी सम्हाल्ने तरिकाबाट सन्तुष्ट हुनुहुन्न भने तपाईंले अमेरिकी स्वास्थ्य तथा मानव सेवा विभाग (U.S. Department of Health and Human Services) मा औपचारिक उजुरी दर्ता गर्न सक्नुहुन्छ।

Уведомление о политике защиты конфиденциальности

Юридическая ответственность **School Smiles**: Согласно требованиям федерального и государственного законодательства, медицинская информация вашего ребенка должна быть защищена. Мы обязаны сообщить вам положения нашей политики защиты конфиденциальности, а также уведомить вас о юридических обязательствах и ваших правах на доступ к защищенной медицинской информации. Положения настоящего уведомления о политике защиты конфиденциальности, изложенные ниже, будут действовать в течение всего периода лечения и должны соблюдаться нашей клиникой.

Мы оставляем за собой право в любое время вносить изменения в нашу политику защиты конфиденциальности и положения настоящего уведомления в соответствии с нормами законодательства. Мы оставляем за собой право вносить изменения в отношении всей защищенной медицинской информации, которую мы храним, включая информацию, созданную или полученную нами до внесения изменений. Изменение этого уведомления будет предшествовать всем существенным изменениям политики. Данное уведомление будет предоставлено по запросу.

Копии этого уведомления предоставляются по запросу. Для удобства наша контактная информация приведена в нижней части уведомления.

Использование и раскрытие защищенной медицинской информации

Информация о здоровье вашего ребенка может быть использована и раскрыта в целях лечения, оплаты и для осуществления других сфер работы учреждения здравоохранения. Приведенные ниже примеры более подробно объясняют процесс использования и раскрытия информации.

ЛЕЧЕНИЕ. Разрешение на использование и раскрытие защищенной медицинской информации вашего ребенка может быть предоставлено врачу или другому поставщику медицинских услуг, предоставляющему лечение вашему ребенку.

ОПЛАТА. Защищенная медицинская информация вашего ребенка может быть использована и раскрыта для получения платы за услуги, оказанные вашему ребенку.

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ. Мы можем раскрыть медицинскую информацию вашего ребенка для уведомления или оказания помощи в уведомлении кого-либо из членов семьи или другого лица, ответственного за его уход, а также уведомить о состоянии здоровья вашего ребенка в случае чрезвычайной ситуации или смерти ребенка.

СОГЛАСНО ТРЕБОВАНИЯМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА. Защищенная медицинская информация вашего ребенка может быть использована или раскрыта, если это обусловлено требованиями законодательства. Например, в целях охраны общественного здоровья, связанных с сообщениями о заболеваниях, нарушениях здоровья, жестоким обращении с детьми или пренебрежении их нуждами, домашнем насилии, сообщениями о реакциях на медицинские препараты и проблемах, связанных с этим, в Управление по контролю за качеством пищевых продуктов и лекарственных средств, а также сообщениями о возможном контакте с источником заболевания или инфекции.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБЩЕСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ИЛИ ИСПОЛНЕНИЯ ЗАКОНА. Медицинская информация вашего ребенка может быть раскрыта правоохранительным органам в целях установления личности или местонахождения подозреваемого, беглеца или пропавшего без вести человека, а также в случае возникновения серьезной непосредственной угрозы здоровью и безопасности человека или общественности.

НАПОМИНАНИЯ О ПРИЕМЕ. Защищенная медицинская информация вашего ребенка может быть использована для отправки вам напоминаний о медицинских приемах в виде голосовых сообщений, почтовых открыток и писем.

Права пациентов

ДОСТУП. Вы имеете право в любое время ознакомиться с защищенной медицинской информацией вашего ребенка, с некоторыми исключениями. По вашему письменному запросу мы предоставим вам информацию о вашем ребенке. Вы имеете право запросить получение или передачу медицинской информации вашего ребенка альтернативным способом, отличным от обычного способа связи или доставки, либо его отправку в другое место. Вы имеете право получить отчет о раскрытии защищенной медицинской информации вашего ребенка, собранной клиникой.

ОГРАНИЧЕНИЯ. Вы имеете право потребовать ограничения использования и раскрытия медицинской информации своего ребенка в определенных рамках. Однако учтите, что мы не обязаны удовлетворять ваш запрос ограничения информации. Если мы согласимся удовлетворить ваш запрос относительно дополнительных ограничений, мы будем соблюдать согласованные ограничения, если только иного не потребуют чрезвычайные обстоятельства.

ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ. Вы можете подать письменный запрос на внесение изменений в защищенную медицинскую информацию вашего ребенка. Необходимо предоставить пояснение, почему информация должна быть изменена. При определенных условиях мы можем отклонить ваш запрос.

ВАРИАНТЫ ЛЕЧЕНИЯ. Как пациент / родитель / опекун вы понимаете, что лечение может быть получено в частной клинике или у другого поставщика медицинских услуг, а не только в рамках программы School Smiles, и что параллельное получение аналогичных услуг в другом учреждении может повлиять на льготы, предоставляемые пациенту по индивидуальному страхованию, государственной или федеральной программе или другим сторонним поставщиком стоматологических услуг.

ВОПРОСЫ / ЖАЛОБЫ. Если у вас есть вопросы или жалобы относительно ваших прав на защиту конфиденциальности или способов обработки медицинской информации вашего ребенка, обращайтесь по адресу:

School Smiles
Michael Corum, DDS
1499 Windhorst Way, Suite 100
Greenwood, IN 46143
Телефон: 1-855-49SMILE
Факс: 317-886-6636
Эл. почта: contactus@schoolsmiles.com

Если вас не устраивает то, как рассматривается ваша жалоба, вы можете подать официальную жалобу в Министерство здравоохранения и социальных служб США (U.S. Department of Health and Human Services).

Ogaysiiska Xeerarka Dhawrsanaanta Xogta

Wajibbaadka Sharciga ee **School Smiles**: Sida ay amrayaan shuruudaha sharciga federaalka iyo gobalka, macluumaadka caafimaadka ee ilmahaaga waa in la difaaca. Waxaa nala ka doonayaa inaan xaqiijino in aad ka warqabto xeerarka sirta, wajibaadka sharciga iyo xuquuqdaada xogteena caafimaadka ee dhawrsan. Ogeysiisnaan xeerarka sirta, ee hoos lagu sheegay, waxay shaqeyn doonaan mudada daawaynta waana in shaqadeenu raacdaa.

Waxaan xaq u leenahay inaan wax ka badelno xeerarkeena sirta macluumaadka iyo shuruudaha ogeysiisnaan mar kasta waxaana sameeyn doonaa isbadellada noocaas ah si waafaqsan qodobada sharciga. Waxaan xaq u leenahay inaan isbadello sameeyno kuwaas oo ku dabaqmaaya dhammaan xogta caafimaadka ee dhawrsan ee aan hayno, ayna ku jirto xogta caafimaadka ee dhawrsan ee aan abuurno ama aan helno kahor inta aan isbadellada la sameeynsameeyn. Badelida ogeysiisnaan ayaa ka awood nasakhaysa dhammaan isbadellada waawayn. Ogeysiisnaan ayaa la heli karaa marka la codsado.

Nuqullada ogeysiisnaan ayaa la heli karaa marka aad codsato. Si aad u qanacdo, xogta qusaysa sida aad noola soo xiriirayso ayaa ku qoran salka hoose ee ogeysiisnaan.

Adeegsiga iyo Shaacinta Xogta Caafimaadka Dhawrsan

Macluumaadkaku saabsan caafimaadka ilmahaaga ayaa loo adeegsan karaa loona shaacin karaa sababo la xiriira daawaynta, lacag bixinta iyo shaqooyinka kale ee daryeelka Caafimaadka. Tusaaleyaasha hoos lagu sheegay ayaa sharaxaad dheeraad ah ka sii bixinaaya hanaanka adeegsiga iyo shaacinta.

DAAWAYNTA: Adeegsiga iyo shaacinta xogta caafimaadka ee dhawrsan ee ilmahaaga ayaa la siin doonaa dhakhtar ama bixiyaha kale ee daryeelka caafimaadka ee daawaynta siinaaya ilmahaaga

LACAG BIXINTA: Xogta caafimaadka ee dhawrsan ee ilmahaaga ayaa la adeegsan karaa ama shaacin karaa si loo helo qarashaadka adeegyada la siiyay ilmahaaga.

XAALADAH A DEGDEGA AH: Waxaan baahin karnaa xogta caafimaadka ee ilmahaaga si aan u wargelino ama aan gacan uga gaysano ku wargelinta xubin qoyska ah ama qof kale oo masuul ka ah daryeelka ilmaha, xaaladaha caafimaad ee ilmahaaga marka ay jirto xaalad degdeg ah ama ilmahaagu dhinto.

SHARCIGA AMRAAYO: Xogta dhawrsan ee caafimaadka ilmahaaga ayaa la adeegsan karaa ama la shaacin karaa haddii sharcigu amraayo. Tusaale, sababo dhanka caafimaadka dadwaynaha ah oo la xiriira cudur, naafada soo sheegida xadgudubka ama dayaca ilmaha, soo sheegista rabshada qoyska, u sheegida Maamulka Cuntada iyo Daawada dhibaatooyinka iyo xasaasiyaadka ka dhasha daawada iyo soo sheegida cudur ama caabuq dilaacay.

BADQABKA DADWAYNAHA/SHARCI FULINTA: Macluumaadka caafimaadka ilmahaaga ayaa loo sheegi karaa booliiska si ay u aqoonsadaan ama u helaan eedaysane, qof sharciga ka dhuuntay, ama qof la waayay; ama marka ay khatar degdeg ah oo daran ay ku dhacayso caafimaadka iyo badqabka qof ama dadwaynaha oo dhan.

XASUUSINNADA BALANTA: Macluumaadka caafimaadka ee dhawrsan ee ilmahaaga ayaa loo isticmaali karaa in lagaa caawiyo xasuusinnada balanta kuwaasoo laguugu soo dirayao fariin codeed ahaan, boorarka tilmaamaha ama warqaddo.

Xaquuqaha Bukaanka

ACCESS: Waxaad xaq u leedahay inaad markasta akhrido macluumaadka caafimaadka dhawrsan ee cunugaaga, marka laga reebo xaalado xadidan. Marka aad keento codsi qoraal ah, waxaan ku siin doonaa macluumaadka cunugaaga. Waxaad xaq u leedahay inaad hesho macluumaadka caafimaadka ilmahaaga ee lagu helay ama lagu gudbiyay qaab gaar ah ama loo diray goob kale oo aan ahayn qaabka caadiga ah ee isgaarsiinta ama gaynta marka aad codsato. Waxaad xaq u leedahay inaad hesho xisaabta shaacinnada xogta dhawrsan ee caafimaadka ilmahaaga ee lagu sameeyay qaabkaan.

XAYIRAADAH A: Waxaad xaq u leedahay inaad codsato in xayiraado la saaro isticmaalka iyo shaacinta macluumaadka dhawrsan ee caafimaadka ilmahaaga. Hase yeeshee adlan ogsoonow; in aysan qasab nagu ahayn inaan aqbalno xadidaada aad codsatay. Haddii aan aqbalno inaan fulino codsigaaga xadidaadaha dheeraadka ah, waxaan raaci doonaa xadidaadaha aan aqbalnay ilaa ay jirto maahee xaalad degdeg ah oo qasbaysa inaan si kale sameeyno.

WAX KA BADELKA: Waxaad soo gudbin kartaa codsi qoraal ah si wax looga badelo xogta caafimaadka dhawrsan ee ilmahaaga. Waa qasab in isbadelaan lasoo raaciyo sharaxaada sababta macluumaadka wax looga badelaayo. Shuruudaha qaar ayaa jiri kara markaas oo aan diidayno codsigaaga.

DOOKHYADA DAAWAYNTA: Adiga oo ah bukaanka/waalidka/masuulka waxaad fahmaysaa in daawaynta lagu bixin karo shaqo gaar ah ama goobta kale ee bixiyaha daawaynta kaasoo aan aheyn barnaamijka School Smiles iyo in helitaanka adeeg labo jeer ay saameeyn karto dheefaha bukaanku ka helaayo caymiska gaarka loo leeyahay, barnaamijka gobalka ama federaalka, ama bixiyaha dhinac sadexaad ee dheefaha caafimaadka ilkaha.

SU'AALAH A/CABASHOYINKA: Su'aalaha ama cabashooyinka la xiriira xuquuqdaada sirta macluumaadka ama sida macluumaadka caafimaadka ilmahaaga loo maareeyay, fadlan la xiriir:

School Smiles
Michael Corum, DDS
1499 Windhorst Way, Suite 100
Greenwood, IN 46143
Taleefanka: 1.855.49SMILE
Fakis: 317.886.6636

Nagala soo xiriir: contactus@schoolsmiles.com

Haddii aadan ku qancin qaabka cabashadaada loo maareeyay, waxaad cabasho rasmi ah u gudbin kartaa Waaxda Caafimaadka iyo Adeegyada Bulshaada ee Mareykanka (U.S. Department of Health and Human Services).

Aviso sobre las políticas de privacidad

Responsabilidades legales de **School Smiles**: Según los requisitos legales federales y estatales, debemos proteger la información médica de su hijo. Estamos obligados a asegurarnos de que usted conozca nuestras políticas de privacidad, responsabilidades legales y sus derechos sobre la información médica protegida. Este aviso sobre políticas de privacidad, que se describe a continuación, estará vigente durante todo el tratamiento, y nuestro consultorio deberá respetarlo.

Nos reservamos el derecho de modificar nuestras políticas de privacidad y los términos de este aviso en cualquier momento, siempre según lo que permite la ley. También nos reservamos el derecho de cambiar toda la información médica protegida que manejamos, incluyendo la que hayamos creado o recibido antes de hacer las modificaciones. Le avisaremos antes de hacer cambios importantes. Este aviso estará disponible si lo pide.

Puede pedir copias de este aviso cuando las necesite. Por su comodidad, al final del documento encontrará la información para contactarnos.

Uso y revelación de la información médica protegida

La información médica de su hijo puede usarse y compartirse para el tratamiento, pago y otras operaciones relacionadas con la atención médica. Los siguientes ejemplos lo ayudarán a entender mejor este proceso.

TRATAMIENTO: Podemos compartir la información médica protegida de su hijo con un médico u otro proveedor de atención médica que lo esté atendiendo.

PAGO: Podemos usar y compartir la información médica de su hijo para gestionar el pago de los servicios que prestamos.

EMERGENCIAS: Podemos compartir la información médica de su hijo para informar o ayudar a informar a un familiar o a la persona responsable de su cuidado de su condición médica en caso de emergencia o fallecimiento.

REQUERIDO POR LA LEY: Podemos usar o compartir la información médica de su hijo si la ley lo exige. Por ejemplo, por temas de salud pública como reportes de enfermedades, abuso o negligencia infantil, violencia doméstica, problemas con la Administración de Alimentos y Medicamentos, reacciones a medicamentos o exposición a enfermedades o infecciones.

SEGURIDAD PÚBLICA/FUERZAS DEL ORDEN: Podemos compartir la información médica de su hijo con las fuerzas del orden para identificar o encontrar a un sospechoso, fugitivo o persona desaparecida, o si hay una amenaza grave e inminente para la salud o seguridad de una persona o del público en general.

RECORDATORIOS DE CITAS: Podemos usar la información médica protegida de su hijo para enviarle recordatorios de citas por mensajes de voz, postales o cartas.

Derechos del paciente

CONSULTA: Usted tiene derecho a revisar la información médica protegida de su hijo en cualquier momento, con algunas excepciones. Si lo pide por escrito, le daremos esta información. También tiene derecho a pedir que la información médica de su hijo se le envíe por un método alternativo o a una dirección distinta a la habitual. Además, puede solicitar un informe de las veces que se ha compartido la información médica de su hijo desde nuestro consultorio.

RESTRICCIONES: Usted tiene derecho a pedir que limitemos ciertos usos o revelaciones de la información médica de su hijo. Sin embargo, tenga en cuenta que no estamos obligados a aceptar todas las restricciones que nos pida. Si llegamos a un acuerdo sobre las restricciones adicionales, las seguiremos a menos que una emergencia nos obligue a actuar de otra manera.

MODIFICACIÓN: Puede pedir por escrito que modifiquemos la información médica protegida de su hijo. Debe incluir una explicación de por qué se necesita la modificación. En algunos casos, podemos rechazar su solicitud.

OPCIONES DE TRATAMIENTO: Usted, como paciente/padre/tutor, entiende que el tratamiento puede darse en un consultorio privado o en el centro de otro proveedor médico, en lugar de por medio del programa School Smiles. Recibir servicios duplicados podría afectar a los beneficios que el paciente recibe de un seguro privado, un programa estatal o federal, u otro proveedor de beneficios dentales.

PREGUNTAS/QUEJAS: Si tiene preguntas o quejas sobre sus derechos de privacidad o cómo se ha manejado la información médica de su hijo, comuníquese con:

School Smiles
Michael Corum, DDS
1499 Windhorst Way, Suite 100
Greenwood, IN 46143
Teléfono: 1.855.49SMILE
Fax: 317.886.6636
Comuníquese con nosotros: contactus@schoolsmiles.com

Si no está conforme con la manera en que se maneja su queja, puede presentar una querrela al Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (U.S. Department of Health and Human Services).

Notisi ya Sera za Faragha

Majukumu ya Kisheria ya **School Smiles**: Kama inavyoamrishwa na masharti ya kisheria ya serikali kuu na Jimbo, maelezo ya afya ya mtoto wako lazima yalindwe. Tunatakiwa kuhakikisha kuwa unafahamu sera za faragha, wajibu wa kisheria na haki zako kuhusiana na maelezo ya afya yanayolindwa tuliyo nayo. Notisi hii ya sera za faragha, iliyoelezwa hapa chini, itatumika kwa muda wote wa matibabu na lazima ifuatwe na kituo chetu cha huduma.

Tuna haki ya kurekebisha sera zetu za faragha na masharti ya notisi hii wakati wowote na tutafanya marekebisho hayo kwa mujibu wa miongozo ya sheria. Tuna haki ya kufanya marekebisho hayo kutumika kwa maelezo yote ya afya yanayolindwa tunayohifadhi, ikiwa ni pamoja na maelezo ya afya yanayolindwa tuliyounda au kupokea kabla ya mabadiliko hayo kufanywa. Notisi hii itabadilishwa kwanza kabla ya marekebisho yoyote makubwa kufanywa. Notisi hii itapatikana baada ya ombi.

Nakala za notisi hii zinapatikana ukiziomba. Ili kuwasiliana nasi kwa urahisi, maelezo kuhusu jinsi unavyoweza kuwasiliana nasi yapo katika sehemu ya chini ya notisi.

Matumizi na Ufichuzi wa Maelezo ya Afya Yanayolindwa

Maelezo kuhusu afya ya mtoto wako yanaweza kutumika na kufichuliwa kwa madhumuni ya matibabu, malipo na shughuli nyingine za huduma za afya. Mifano iliyotajwa hapa chini inaelezea zaidi mchakato wa matumizi na ufichuzi.

MATIBABU: Matumizi na ufichuzi wa maelezo ya afya yanayolindwa ya mtoto wako unaweza kufanywa kwa daktari au mtoa huduma mwingine wa afya anayempa mtoto wako matibabu.

MALIPO: Maelezo ya afya yanayolindwa ya mtoto wako yanaweza kutumika na kufichuliwa ili kupata malipo ya huduma tulizompa mtoto wako.

DHARURA: Tunaweza kufichua maelezo ya afya ya mtoto wako ili kumjulisha au kusaidia kumjulisha mwanafamilia au mtu mwingine anayewajibika kumtunza, kuhusu maradhi ya mtoto wako endapo kutakuwa na dharura au kuhusu kifo cha mtoto wako.

INAVYOTAKIWA NA SHERIA: Maelezo ya afya yanayolindwa ya mtoto wako yanaweza kutumika au kufichuliwa ikiwa inahitajika kisheria. Kwa mfano, kwa sababu za afya ya umma kuhusiana na ugonjwa, ulemavu, kuripoti unyanyasaji au kutelekezwa kwa mtoto, kuripoti dhuluma za nyumbani, kuripoti matatizo na athari mbaya za dawa kwa Mamlaka ya Chakula na Dawa, na kuripoti uwezekano wa kupata ugonjwa au maambukizi kwa sababu ya kutagusana na mtu anayeugua.

USALAMA WA UMMA/UTEKELEZAJI WA SHERIA: Maelezo ya afya ya mtoto wako yanaweza kufichuliwa kwa watekelezaji wa sheria kwa madhumuni ya kutambua au kutafuta mshukiwa, mhalifu aliyekimbia ili kuepuka adhabu au mtu aliyetoweka; au endapo kuna tishio kubwa linalowezekana kwa afya na usalama wa mtu au umma kwa ujumla.

[b]TAARIFA ZA KUKUKUMBUSHA KUHUSU MIADI: Maelezo ya afya yanayolindwa ya mtoto wako yanaweza kutumika kusaidia kukutumia taarifa za kukukumbusha kuhusu miadi kwa njia ya ujumbe wa sauti, postikadi na barua.

Haki za Mgonjwa

UFIKIAJI: Una haki wakati wote kukagua maelezo ya afya yanayolindwa ya mtoto wako, isipokuwa katika hali chache. Kwa ombi lako lililoandikwa, tutakupa maelezo ya mtoto wako. Una haki ya kupokea au kujulishwa kuhusu maelezo ya afya ya mtoto wako kupitia njia mbadala au kutumwa mahali pengine kando na njia ya mawasiliano au mahali yanakotumwa kwa kawaida ukiomba. Una haki ya kupokea ufafanuzi wa ufichuzi wa maelezo ya afya yanayolindwa ya mtoto wako uliofanywa na kituo hiki cha huduma

VIZUIZI: Una haki ya kuomba vizuizi kuwekwa kwenye matumizi na ufichuzi fulani wa maelezo ya afya ya mtoto wako. Tafadhali fahamu; hata hivyo, kwamba hatuhitajiki kukubali kizuizi ulichoomba. Ikiwa tutakubali kufuata ombi lako kuhusu vizuizi vya ziada, tutafuata vizuizi vilivyokubaliwa isipokuwa iwapo kuna hali ya dharura inayotushurutisha kutovifuata.

MAREKEBISHO: Unaweza kutuma ombi lililoandikwa la kurekebisha maelezo ya afya yanayolindwa ya mtoto wako Ombi hili la marekebisho lazima lijumuishe ufafanuzi wa sababu ya kutaka maelezo hayo kurekebishwa. Unaweza kuwa na hali fulani ambapo tutakataa ombi lako.

MACHAGUO YA MATIBABU: Wewe kama mgonjwa/mzazi/mlezi unaelewa kuwa unaweza kupata matibabu katika kituo cha binafsi au kituo kingine cha mtoa huduma wa matibabu badala ya mpango wa School Smiles na kwamba kupata huduma maradufu unaweza kuathiri mafao ambayo mgonjwa hupokea kutoka kwenye bima ya binafsi, mpango wa jimbo au shirikisho, au mhusika mwingine anayetoa mafao ya huduma za meno.

MASWALI/MALALAMIKO: Kwa maswali au malalamiko kuhusu haki zako za faragha au jinsi maelezo ya afya ya mtoto wako yameshughulikiwa, tafadhali wasiliana na:

School Smiles
Michael Corum, DDS
1499 Windhorst Way, Suite 100
Greenwood, IN 46143
Simu: 1.855.49SMILE
Faksi: 317.886.6636
Wasiliana nasi kwa: contactus@schoolsmiles.com

Iwapo hujaridhishwa na jinsi lalamiko lako lilivyoshughulikiwa, unaweza kuwasilisha lalamiko rasmi kwa Idara ya Afya na Huduma za Kibinadamu ya Marekani (U.S Department of Health and Human Services).

Сповідання про правила забезпечення конфіденційності

Юридичні зобов'язання **School Smiles**. Згідно з вимогами федерального законодавства й законодавства штату, медична інформація вашої дитини має бути захищена. Ми зобов'язані поінформувати вас про правила забезпечення конфіденційності, наші юридичні зобов'язання та ваші права щодо захищеної медичної інформації. Викладене нижче сповідання про правила забезпечення конфіденційності є чинним протягом усього періоду лікування, і ми зобов'язані дотримуватися його положень.

Ми залишаємо за собою право будь-коли змінювати правила забезпечення конфіденційності й умови, наведені в цьому сповіданні, керуючись водночас нормами закону. Ми залишаємо за собою право поширювати дію таких змін на всю захищену медичну інформацію, котру зберігаємо, зокрема захищену медичну інформацію, яку ми згенерували або отримали, перш ніж внесли зміни. Оновлення цього сповідання передуватиме всім суттєвим змінам. Це сповідання надається за вимогою.

Копію цього сповідання можна отримати за запитом. Для зручності в кінці тексту сповідання наведено наші контактні дані.

Використання і розкриття захищеної медичної інформації

Інформацію щодо здоров'я вашої дитини можуть використовувати й розкривати з метою лікування, отримання оплати й виконання інших дій, пов'язаних із медичним обслуговуванням. Наведені нижче приклади детальніше описують, як використовуються і розкриваються дані.

ЛІКУВАННЯ. Лікар або інший постачальник медичних послуг, котрий займається лікуванням вашої дитини, може використовувати й розкривати її захищену медичну інформацію.

ОПЛАТА. Захищену медичну інформацію вашої дитини можуть використовувати й розкривати для отримання оплати за надані послуги.

ЕКСТРЕНІ СИТУАЦІЇ. В екстреній ситуації або в разі смерті ми можемо розкривати медичну інформацію з метою сповідання або сприяння сповіданню члена сім'ї або іншої особи, що опікується дитиною, про стан здоров'я дитини.

ВИМОГА ЗАКОНУ. Захищена медична інформація вашої дитини може використовуватися й розкриватися, якщо такі дії вимагаються законом. Наприклад, із метою захисту громадського здоров'я у випадках, пов'язаних із хворобою, інвалідністю, жорстоким поведінням із дітьми або нехтуванням ними, поданням звітів в Управління за нагляду за якістю харчових продуктів і лікарських засобів, реакцією на ліки, а також із захворюваннями й зараженням інфекціями.

БЕЗПЕКА НАСЕЛЕННЯ / РОБОТА ПРАВООХОРОННИХ ОРГАНІВ. Захищена медична інформація вашої дитини може розкриватися правоохоронним органам із метою встановлення особи або визначення місцеперебування підозрюваного, людини, що переховується чи зникла, а також у разі серйозної неминучої загрози здоров'ю чи безпеці окремої особи або громади.

НАГАДУВАННЯ ПРО ВІЗИТИ. Захищена медична інформація вашої дитини може використовуватися, щоб надсилати вам нагадування про візити голосовою поштою, у вигляді листів або карток.

Права пацієнта

ДОСТУП. Ви маєте право в будь-який час переглянути захищену медичну інформацію своєї дитини за певними поодинокими винятками. Ви повинні подати запит у письмовій формі, і ми у відповідь надамо дані дитини. За запитом ви маєте право отримати медичну інформацію дитини або вам можуть сповістити її альтернативним методом чи надіслати на іншу адресу, що відрізняється від початкової. Ви маєте право отримати звіт про всі випадки розкриття нашою організацією захищеної медичної інформації вашої дитини.

ОБМЕЖЕННЯ. Ви маєте право подати запит щодо обмеження певних типів використання й розкриття медичної інформації дитини. Зверніть увагу, що незважаючи на ваш запит ми не зобов'язані погоджуватися на обмеження. Якщо ми погодимося виконати вимогу щодо додаткових обмежень, то дотримуватимемося їх за умови, що інше не вимагатиметься в надзвичайній ситуації.

ВНЕСЕННЯ ПРАВОК. Ви можете в письмовій формі подати запит щодо внесення виправлень у захищену медичну інформацію своєї дитини. Разом із правками слід пояснити причину, з якої необхідно їх внести. За певних обставин ми можемо відхилити такий запит.

ВАРІАНТИ МЕДИЧНИХ ПОСЛУГ. Ви як пацієнт / один із батьків / опікун розумієте, що медичні послуги можуть надаватися в приватному медичному кабінеті чи в іншого постачальника послуг, крім програми School Smiles, тож повторне користування послугами може вплинути на пільги за планом приватного страхування, пільги, передбачені федеральною програмою, програмою штату чи іншим стороннім постачальником, або страхове покриття на стоматологічне обслуговування.

ЗАПИТАННЯ / СКАРГИ. Якщо у вас виникнуть запитання або скарги щодо ваших прав на конфіденційність або дій, які виконувалися з медичною інформацією дитини, зверніться за адресою:

School Smiles
Michael Corum, DDS
1499 Windhorst Way, Suite 100
Greenwood, IN 46143
Телефон: 1-855-49SMILE
Факс: 317-886-6636

Адреса електронної пошти: contactus@schoolsmiles.com

Якщо вас не влаштовує підхід, який застосовувався для вирішення скарги, можна подати офіційну скаргу в Міністерство охорони здоров'я і соціального забезпечення США (U.S. Department of Health and Human Services).

Махфийлик сиёсати тўғрисидаги эслатма

School Smiles компаниясининг ҳуқуқий жавобгарлиги: Федерал ва штат қонунчилиги талабларига мувофиқ, болангизнинг соғлиғи ҳақидаги маълумотлар ҳимояланган бўлиши керак. Махфийлик сиёсатлари, қонуний мажбуриятлари ва ҳимояланган соғлиқни сақлаш маълумотларига бўлган ҳуқуқларингиздан хабардор бўлишингизни таъминлашимиз талаб қилинади. Қуйида келтирилган махфийлик сиёсати ҳақидаги ушбу билдиришнома даволаниш муддати давомида амал қилади ва амалиётимиз томонидан бажарилиши керак.

Биз исталган вақтда махфийлик сиёсатларимизни ва ушбу билдиришнома шартларини ўзгартириш ҳуқуқини ўзимизда сақлаб қоламиз ва қонун кўрсатмалари доирасида бундай ўзгартиришларни амалга оширамиз. Биз ўзимиз сақлайдиган барча ҳимояланган соғлиқни сақлаш маълумотлари, шу жумладан ўзгартиришлар киритилишидан олдин биз яратган ёки қабул қилган ҳимояланган соғлиқни сақлаш маълумотлари учун ўзгартиришларни самарали қилиш ҳуқуқини ўзимизда сақлаб қоламиз. Ушбу билдиришномани ўзгартириш барча муҳим ўзгартиришлардан аввал бўлади. Ушбу билдиришнома сўров бўйича тақдим этилади. Сизнинг сўровингиз бўйича ушбу хабарноманинг нусхалари мавжуд. Сизга қулай бўлиши учун биз билан қандай боғланишингиз мумкинлиги ҳақидаги маълумотлар эълоннинг пастки қисмида жойлашган.

Ҳимояланган саломатлик ҳақида маълумот Фойдаланиш ва Ошкоралик

Фарзандингизнинг соғлиғи ҳақидаги маълумотлар даволаниш, тўлов ва бошқа соғлиқни сақлаш операциялари учун ишлатилиши ва ошкор этилиши мумкин. Қуйида келтирилган мисоллар фойдаланиш ва ошкор қилиш жараёнини батафсилроқ тушунтиради.

ДАВОЛАШ: Фарзандингизнинг ҳимояланган соғлиғи ҳақидаги маълумотлардан фойдаланиш ва ошкор қилиш шифокор ёки болангизни даволашни таъминловчи бошқа тиббий хизмат кўрсатувчи провайдерга тақдим этилиши мумкин.

ТЎЛОВ: Фарзандингизнинг ҳимояланган соғлиғи ҳақидаги маълумотлар фарзандингизга кўрсатган хизматларимиз учун тўлов олиш учун ишлатилиши ва ошкор этилиши мумкин.

ФАВҚУЛОДДА ҲОЛАТЛАР: Биз фарзандингизнинг соғлиғига оид маълумотларни оила аъзосига ёки уларга ғамхўрлик қилиш учун масъул бўлган бошқа шахсга, фавқулодда вазият юзага келганда ёки фарзандингиз вафот этган тақдирда унинг тиббий ҳолати тўғрисида хабардор қилишда ёрдам бериш учун ошкор қилишимиз мумкин.

ҚОНУН БЎЙИЧА ТАЛАБ ҚИЛИНАДИ: Фарзандингизнинг ҳимояланган соғлиғига оид маълумотлар қонун талаб қилган тақдирда ишлатилиши ёки ошкор қилиниши мумкин. Мисол учун, аҳоли саломатлиги касаллик, ногиронлик, болаларга нисбатан зўравонлик ёки қаровсизлик ҳақида хабар бериш, оиладаги зўравонлик ҳақида хабар бериш, Озиқ-овқат ва фармацевтика идораси муаммолари ва дори воситаларига реакциялар ҳақида хабар бериш ва касаллик ёки инфекцияга таъсир қилиш ҳақида хабар бериш.

ЖАМОАТ ХАВФСИЗЛИГИ/ҲУҚУҚНИ МУҲОФАЗА ҚИЛИШ: Фарзандингизнинг соғлиғига оид маълумотлар гумонланувчини, қочоқ ёки бедарак йўқолган шахсни аниқлаш ёки топиш мақсадида; бирор инсоннинг ёки умумий аҳолининг соғлиғи ва хавфсизлигига жиддий таҳдид туғилганда ҳуқуқни муҳофаза қилиш органларига ошкор қилиниши мумкин.

УЧРАШУВНИ ЭСЛАТМАЛАРИ: Фарзандингизнинг ҳимояланган соғлиғи ҳақидаги маълумотлари сизга овозли почта хабарлари, откриткалар ва хатлар кўринишидаги учрашув эслатмаларида ёрдам бериш учун ишлатилиши мумкин.

Беморларнинг ҳуқуқлари

КИРИШ ИМКОНЯТИ: Сиз ҳар доим фарзандингизнинг ҳимояланган соғлиғи ҳақидаги маълумотларни кўриб чиқиш ҳуқуқига эгасиз (чекланган истиснолар билан). Сизнинг ёзма илтимосингиз бўйича, биз сизга болангиз ҳақидаги маълумотларни тақдим этамиз. Фарзандингизнинг соғлиғи тўғрисидаги маълумотни муқобил усулда олиш ёки этказиш ёки сўров бўйича одатдаги алоқа ёки этказиб бериш усулидан бошқа бошқа жойга юбориш ҳуқуқига эгасиз. Сиз ушбу амалиёт орқали фарзандингизнинг ҳимояланган соғлиғига оид маълумотларнинг ошкор этилган ҳолатлар ҳисоботини олиш ҳуқуқига эгасиз.

ЧЕКЛОВЛАР: Фарзандингизнинг соғлиғи ҳақидаги маълумотлардан маълум фойдаланиш ва ошкор қилиш бўйича чекловларни талаб қилиш ҳуқуқига эгасиз. Илтимос, эътибор беринг; бироқ биз сиз сўраган чекловга рози бўлишимиз мажбур эмасмиз. Қўшимча чекловлар бўйича сўровингизни бажаришга рози бўлсак, фавқулодда вазият бошқача кўрсатмаса, келишилган чекловларга амал қиламиз.

ЎЗГАРТИРИШ: Сиз фарзандингизнинг ҳимояланган соғлиғига оид маълумотларни ўзгартириш учун ёзма сўров юборишингиз мумкин. Ушбу тузатиш сўровида маълумотларга нима учун ўзгартиришлар киритилиши кераклиги ҳақида тушунтириш бўлиши керак. Баъзи шартлар сўровингизни рад этганимизда мавжуд бўлиши мумкин.

ДАВОЛАШ ВАРИАНТЛАРИ: Сиз бемор/ота-она/васий сифатида даволанишни School Smiles дастурида эмас, балки хусусий амалиёт ёки бошқа даволовчи провайдерда олиш мумкинлигини ва такрорий хизматларни олиш беморнинг хусусий, штат ёки федерал суғурта дастур ёки бошқа учинчи томон стоматологик имтиёзлар провайдеридан оладиган имтиёзларига таъсир қилиши мумкинлигини тушуниб олинг.

САВОЛЛАР/ШИКОЯТЛАР: шахсий дахлсизлик ҳуқуқларингиз ҳақида ёки фарзандингизнинг соғлиғига оид маълумотлар қандай кўриб чиқиляётгани ҳақида саволларингиз ёки шикоятларингиз бўлса, қуйидаги манзилга мурожаат қилинг:

School Smiles
Michael Corum, DDS
1499 Windhorst Way, Suite 100
Greenwood, IN 46143
телефон: 1.855.49SMILE
Факс: 317.886.6636

Биз билан боғланинг: contactus@schoolsmiles.com

Агар шикоятингизни кўриб чиқиш усули сизни қониқтирмаса, сиз АҚШ Соғлиқни сақлаш ва инсон хизматлари департаменти (U.S. Department of Health and Human Services) га расмий шикоят қилишингиз мумкин.